

## Scheda XCIV

### LA PASTINACA

Amalfi	'a pastènàchè [a pastə'nakə]
Pogerola (Amalfi)	'a pastènàchè [a pastə'nakə]
Pastena (Amalfi)	'a pastènàcchië [a pastə'nakkjə]
Lone (Amalfi)	'a pastènàcchië [a pastə'nakkjə]
Atrani	'o pastènàcchië [o pastə'nakkjə]
Scala	'a pastènàcchië [a pastə'nakkjə]
Ravello	'a pastènàcchië [a pastə'nakkjə]
Minori	'o pastènàcchië [o pastə'nakkjə]
Maiori	'a pastènàcchië [a pastə'nakkjə]
Tramonti (loc. Corsano)	'o pastènàcchië [o pastə'nakkjə]
(loc. Paterno Sant'Elia)	'e ppastènàcchië [e ppastə'nakkjə]
Cetara	'a pastènàchè [a pastə'nakə] <sup>86</sup>
Albori (Vietri s. m.)	'a pastènàchè [a pastə'nakə]

*Descrizione:* pastinaca (D'Ascoli 1979: 434; D'Ascoli 1993: 518), pianta erbacea caratterizzata da infiorescenza gialla e radici carnose, commestibili, simili alle carote, e appartenente alla famiglia delle Ombrellifere ([www.garzantilinguistica.it](http://www.garzantilinguistica.it)), carota gialla (Altamura 1968: 229).

*Etimologia:* dal latino *pastināca(m)* ([www.garzantilinguistica.it](http://www.garzantilinguistica.it)), di cui l'esito riscontrato nelle varietà dialettali di Pastena (Amalfi), Lone (Amalfi), Scala, Ravello, Atrani, Minori, Maiori e Tramonti rimanda ad una forma diminutivale, \**pastinac(u)la*, con successivo sviluppo del nesso consonantico secondario *-cl-* in *-kkj-*.

*Fono-morfologia:* metaplasmo di genere dal femminile al maschile evidente nella forma rilevata ad Atrani, a Minori e a Tramonti, 'o **pastènàcchië** [o **pastə'nakkjə**].

Nella foto  
un gruppo di  
pastinache.



## Scheda XCIV

### LA PASTINACA

Conca de' Marini	'a pastènàcchië [a pastə'nakkjə]
Furore	'a/'o pastènàcchië [a/o pastə'nakkjə] (plur. 'e pastènàcchië [e pastə'nakkjə])
Agerola (loc. San Lazzaro)	'a pastènàcchië [a pastə'nakkjə] / 'e pastènàcchië [e pastə'nakkjə]
Praiano	'a pastènàcchië [a pastə'nakkjə]
Sant'Agnello (Sorrento)	termine sconosciuto
Massa Lubrense	'a parzènàchè [a partsə'nakə]

*Descrizione:* pastinaca (D'Ascoli 1979: 434; D'Ascoli 1993: 518), pianta erbacea che si caratterizza per infiorescenza gialla e radici carnose, commestibili, simili alle carote, e facente parte della famiglia delle Ombrellifere ([www.garzantilinguistica.it](http://www.garzantilinguistica.it)), carota gialla (Altamura 1968: 229).

*Etimologia:* voce proveniente dal latino *pastināca(m)* ([www.garzantilinguistica.it](http://www.garzantilinguistica.it)), di cui l'esito riscontrato nella varietà dialettale di Massa Lubrense deriva direttamente dalla base etimologica, mentre in quelle di Conca de' Marini, Furore, San Lazzaro di Agerola e Praiano rinvia ad un tipo diminutivo, *\*pastinac(u)la*, con successivo passaggio del gruppo consonantico secondario *-cl-* a *-kkj-*.

*Fono-morfologia:* metaplasmo di genere dal femminile al maschile riscontrabile nella forma rilevata a Furore, 'o pastènàcchië [o pastə'nakkjə].

La pastinaca.



## Scheda XCIV

### LA PASTINACA

Capri	'a pastènàchè [a pastə'nakə]
Anacapri	'a pastènàchè [a pastə'nakə]

#### *Descrizione:*

pastinaca (D'Ascoli 1979: 434; D'Ascoli 1993: 518), carota gialla (Altamura 1968: 229), pianta erbacea con infiorescenza gialla e radici carnose, commestibili, simili alle carote, appartenente alla famiglia delle Ombrellifere ([www.garzantilinguistica.it](http://www.garzantilinguistica.it)).

#### *Etimologia:*

voce proveniente dal latino *pastināca(m)* ([www.garzantilinguistica.it](http://www.garzantilinguistica.it)).

Foto riguardante  
la pastinaca.

